

Informe de Actividades del Sr. Embajador Kawahara
(Noviembre de 2016: Recepción en honor del Natalicio de Su Majestad el Emperador del
Japón y Ceremonia de Entrega del Reconocimiento del Embajador)

Embajador del Japón en Guatemala
Eiichi Kawahara
30 de noviembre de 2016

◆ Trigésimo Noveno Encuentro Atlético de la Escuela Japonesa

Cada noviembre, se ha llevado a cabo el encuentro atlético de la escuela japonesa y este año, celebramos la trigésimo novena edición del encuentro. Utilizamos las instalaciones del Instituto Austriaco Guatemalteco incluyendo los padres de familia y voluntarios japoneses, más de 100 participaron.



El encuentro inició con el desfile de entrada y la presentación de porristas (equipos de colores rojo y blanco, conforme a la tradición japonesa). Los siguieron competencias tradicionales del Japón como *Tamaire*, *Tsunahiki*, y carreras de relevos (siempre en los equipos de rojo y blanco). Y muchos participaron en la tradicional carrera de 1,000 metros. No solamente los alumnos sino también los padres de familia y los voluntarios participaron y todos tuvieron muy buen tiempo.



Después del encuentro, se llevó a cabo el festival de otoño gracias al presidente de la asociación japonesa, el Sr. Matsuda de la oficina local de Marubeni. Para los alumnos y demás participantes, fue un día muy divertido y agradable.

◆ Visita del Rector de la Universidad del Valle

El 9 de Noviembre, el Rector de la Universidad del Valle de Guatemala, el Sr. Moreno y su colega visitaron nuestra Embajada. Me contaron sobre la preparación de la conferencia del Profesor Amano de la Universidad de Nagoya (Premio Nobel de Física, 2014) prevista para inicios del próximo enero, organizada por la Universidad del Valle. Y les di unos consejos al respecto.



Cuando el Sr. Moreno (foto del lado izquierdo) participaba en una conferencia académica en Europa, conoció el Profesor Amano y le pidió que diera una conferencia inaugural del nuevo año académico. Después, el Profesor aceptó la invitación. Como el Rector Moreno y su colega quieren que la universidad esté bien preparada para recibir el Profesor Amano, me pidieron unos consejos. Me contaron que están esperando la conferencia del Profesor Amano con mucho entusiasmo. Aprovechando esta reunión, les conté que un egresado de la universidad pasó el examen para la beca del gobierno del Japón para el nivel posgrado y ahora está estudiando en Japón. También, platicamos sobre el avance en el intercambio académico entre la universidad y la Universidad de Kanazawa.

◆ Visita de Director de Centro de Formación Profesional Padre Ambrosio

El día 10, el Director de dicho Centro, el Sr. Diéguez me visitó. Anteriormente, donamos una maquina de moldeo para la capacitación y por esta relación, visité el centro el año pasado. También, un empleado de la Embajada realizó una actividad para introducir la cultura japonesa en dicho centro. El centro está ubicado en una área con muchas personas de escasos recursos, y

el centro proporciona a los niños de familias pobres oportunidades para capacitaciones profesionales. Con la idea de no juzgar por la capacidad académica si uno tiene ganas de estudiar y superarse, el centro está enseñando a los niños que tengan moralidad. Según el director, el mayor desafío del centro es tener que cambiar el contenido y establecimiento para la capacitación profesional debido al avance tecnológico.



◆ Gala Benéfica Nocturna por DAMAS

El día 11 por la noche, se llevó a cabo la Gala Benéfica Nocturna organizada por la asociación de las Damas del cuerpo diplomático (DAMAS) que es un evento tradicional que se realiza cada año en un hotel en la ciudad capital. Cada año, las DAMAS realizan actividades de donación para establecimientos de bienestar social como hospitales. En esta ocasión, unas 400 personas de las embajadas de cada país y sus invitados participaron. Desde nuestra Embajada, los japoneses residentes en Guatemala participaron (foto del lado izquierdo). La presidenta de DAMAS dio una introducción acerca de las actividades anuales de la Asociación (sexta persona desde derecha en la foto del lado derecho). Además, se llevaron a cabo subastas silenciosas gracias a los regalos por personas de cada Embajada. Todo beneficio será utilizado para las actividades de bienestar social.



◆ Entrega de Reconocimiento del Embajador

El día 15, realizamos la ceremonia de entrega de Reconocimiento del Embajador en mi residencia. Contamos con la presencia del Ministro de Energía, el Sr. Chang y el Secretario General de SEGEPLAN, el Sr. Moir que han visitado Japón. La recipiente del reconocimiento de este año es la Dra. Glenda Martínez, que es actual presidenta de la AGUABEJA y ex-becaria del Gobierno del Japón. Después de graduarse de la facultad de medicina de la USAC, vivía en Japón durante seis años para estudiar e investigar en la facultad de medicina de la Universidad de Nagasaki. Después de regresar a Guatemala, trabajó por 15 años en la oficina en Guatemala de JICA.

Ella también recibió formación sobre enfermedades tropicales como becaria de formación en Japón. Al regresar a Guatemala, ha estado activamente propagando la idea de mejoramiento de condición de vida (*seikatsu kaizen*) en muchas partes de Guatemala incluso en apertura de clínicas comunitarias y esfuerzos para mejorar la salud de los comunitarios.





También, está recomendando las actividades con valor agregado que los comunitarios pueden realizar incluso incluir cosas que son muy útiles con ideas desde la vida comunitaria. Además, conjuntamente con las escuelas, universidades y municipios, introducía la idea de mejoramiento de condición de vida así como la cultura japonesa. Realizó una presentación sobre mejoramiento de condición de vida en la actividad denominada “Semana de Japón” organizada con nuestra Embajada y la Universidad Rafael Landívar y los participantes le agradecieron por dar un charla muy comprensible. También, cooperó con la Universidad Rafael Landívar con el lanzamiento del curso del idioma Japonés y trabajó como maestra del idioma. Así, las áreas de sus actividades son bien amplias y está esforzándose para profundizar el entendimiento mutuo entre Japón y Guatemala. En sus palabras, la Dra. Martínez tomando este reconocimiento como estímulo y motivación, quisiera continuar más activamente involucrado en las actividades de desarrollo social. Después de la Dra. Martínez, el Ministro Chang (foto superior del lado izquierdo) dio unas palabras para brindar.



A la ceremonia, llegaron las personas de medios de comunicación quienes realizaron entrevistas conmigo así como con el Ministro Chang. Durante el bufé japonés después de la ceremonia, hablé con el Ministro Chang y el Secretario General de SEGEPLAN, el Sr. Moir sobre varios tipos de formación en las cuáles Japón ha trabajado durante muchos años y también, sobre la asistencia técnica futura y las actividades de los voluntarios que están en el interior del país. El Ministro Chang y el Sr. Moir me contaron sobre sus experiencias durante la formación en Japón e impresiones acerca de la comida japonesa.



◆ Ceremonia de Despedida del Cuerpo Diplomático :

El día 22, hubo la ceremonia de despedida del cuerpo diplomático para mí organizada por el Nuncio Apostólico, Monseñor Thevenin.

Como he presentado varias veces en mis informes, las paredes del salón de la residencia del Nuncio Apostólico, el lugar de la ceremonia, están adornados por numerosas pinturas religiosas.



Es una tradición realizar una ceremonia para un Embajador que está próximo a terminar su misión en el país.



fueron algo extraordinario.

El Monseñor Thevenin reconoció ante los Embajadores de cada país los esfuerzos firmes de muchos años y los buenos trabajos del Japón. El Nuncio Apostólico cuenta con una organización católica y una amplia red de información en el interior del país. Le agradecí muchísimo por recibir una evaluación tan alta sobre nuestra cooperación. Y también, aconsejé a mis compañeros embajadores que visiten Japón aprovechando la oportunidad de los Juegos Olímpicos de Tokio en el año 2020.

◆ Recepción en honor del Natalicio de Su Majestad el Emperador del Japón



El día 30 por la tarde, se llevó a cabo la recepción en honor del Natalicio de Su Majestad el Emperador del Japón. Ya que en Guatemala, diciembre se sobrepone a la época de vacaciones, cada año realizamos la recepción un poco antes. En la recepción, participaron el Vicepresidente Cabrera (en nombre del Gobierno de Guatemala, foto izquierda), el Ministro de MIDES, el Sr. Moreno, el Ministro de Ministerios Cultura y Deportes, el Sr. Chea, el Secretario General de SEGEPLAN, el Sr. Moir, las Viceministras Sra. Dieguez y Sra. Castillo en lugar del Ministro Morales, quien estaba fuera del país por viaje oficial, viceministro de Defensa (Marina), el Sr. Thomas, entre otros. También, muchas personas más participaron, incluso el ex-Presidente Maldonado y el Presidente de Corte de Constitucionalidad, el Sr. Aldana.

Hablé sobre la historia de intercambio entre Guatemala y Japón, la asistencia del Japón en amplias áreas a Guatemala y una parte de los resultados de dicha asistencia. El Vicepresidente Cabrera dio palabras de profundo agradecimiento para la asistencia del Japón a Guatemala hasta el presente. Después de las palabras del Vicepresidente, se llevó a cabo la ceremonia de *kagamibiraki* y brindis con sake japonés. En el salón, se encontraban las cabinas de exposición de productos japoneses organizadas por empresas relacionadas al Japón, puestos para degustación de



sake japonés y comida japonesa que fueron bien populares. Muchas personas de los medios de comunicación participaron también. Para mí, fue la cuarta y última recepción. Muchos participantes me dieron palabras de agradecimiento por la asistencia hacia Guatemala y pudimos cerrar la recepción con éxito.